

JERUSALEM

STEP
BY

徒步 JERUSALEM

Step

by

Step

旅行

耶路撒冷

以色列国家旅游部权威推荐

国内唯一一部专门介绍耶路撒冷的旅行指南

十年畅销 五次修订 经典版本 首度引进

世界若有十分美丽，九分在耶路撒冷……

[以色列]

Dr. Batya Kornbeim

巴蒂亚·科恩博伊姆博士

&

[以色列]

Avigdor Kornboim

阿维格多·科恩博伊姆 著

张少龙 陈晓洁 译

人民东方出版传媒
东方出版社

徒步
ERUSALEM

step

旅行

step

行

耶路撒冷

[以色列]

Dr. Batya Kornboim

巴蒂亚·科恩博伊姆博士

&

[以色列]

Avigdor Kornboim

阿维格多·科恩博伊姆 著

张少龙 陈晓洁 译

人民东方出版传媒

 东方出版社

图书在版编目(CIP)数据

徒步旅行耶路撒冷 / (以) 巴蒂亚·科恩博伊姆博士 (Dr. Batya Kornboim), (以) 阿维格多·科恩博伊姆 (Avigdor Kornboim) 著; 张少龙, 陈晓洁译. —北京: 东方出版社, 2017.6

书名原文: Jerusalem – Step by Step: The Best Eleven Guided Walking Tours

ISBN 978-7-5060-9774-1

I . ①徒… II . ①巴… ②阿… ③张… ④陈… III . ①旅游指南 – 耶路撒冷
IV . ① K938.29

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 124187 号

Jerusalem – Step by Step: The Best Eleven Guided Walking Tours

© Dr. Batya & Avigdor Kornboim

First published by The WizeGuide

Rights Arranged by Peony Literary Agency Limited through Asia Publishers Int., Israel
(asia01@netvision.net.il)

Simplified Chinese edition © 2017 by People's Oriental Publishing & Media Co., Ltd.

版权合同登记号: 02-2017-3455

徒步旅行耶路撒冷

(TUBU LVXING YELUSALENG)

作者: [以色列] 巴蒂亚·科恩博伊姆博士 [以色列] 阿维格多·科恩博伊姆

译者: 张少龙 陈晓洁

责任编辑: 苏 勃

出版: 东方出版社

发行: 人民东方出版传媒有限公司

地址: 北京市东城区东四十条 113 号

邮政编码: 100007

印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

版次: 2017 年 9 月第 1 版

印次: 2017 年 9 月第 1 次印刷

开本: 640 毫米 × 950 毫米 1/16

印张: 23

字数: 278 千字

书号: ISBN 978-7-5060-9774-1

定价: 78.00 元

发行电话: (010) 85924663 85924644 85924641

版权所有, 违者必究

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 84086980-823

除了野蛮国家，整个世界都被书统治着。



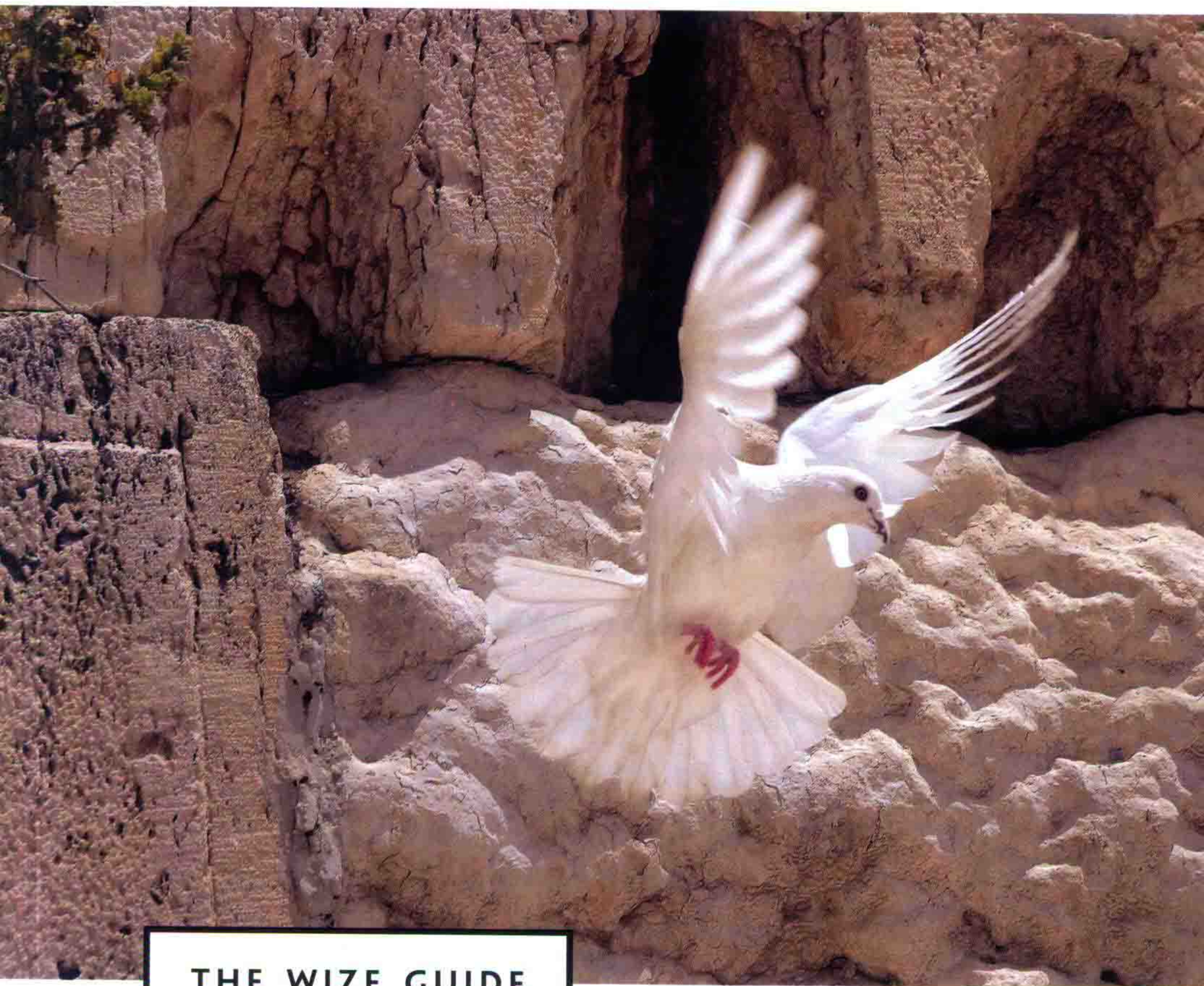
司母戊工作室
诚挚出品

目录

Contents

1	第一章 导言	173	第七章 里哈维亚和塔尔比亚
	一个简要的耶路撒冷生存指南		石头之下：房子很少，八卦很多
25	第二章 犹太区	205	第八章 苦路
	期待犹太人的到来		十字架之旅
57	第三章 锡安山	249	第九章 橄榄山
	神圣的自然遗迹		静待末世浩劫
89	第四章 米歇雷姆	281	第十章 艾因凯雷姆
	给困惑者的指南		为乡村之美而生
117	第五章 纳克拉沃	305	第十一章 以色列博物馆
	耶路撒冷人的融合		小国家，大馆藏
145	第六章 叶明莫什	337	第十二章 无处不在的绘画
	下榻之处聚集地		追随绘画而行

I N T R O D U C T I O N



THE WIZE GUIDE

CHAPTER 1

第一章

导言

一个简要的耶路撒冷
生存指南

JERUSALEM - STEP BY STEP

为确保本旅行指南所用资料的可靠性，
我们已做了大量的工作。
尽管如此，只要你：
在本书中找到任何错误，
想告诉我们一些新进展，
对购买一些其他的旅行指南或者对购买一本小册子感兴趣，
或者仅仅为了让我们改进而告诉我们一些问题、经历或想法：
尽管写信给我们吧，
地址是：wizeguide@gmail.com

第一版：2008 年 4 月

修订版 第五版 2017 年

巴蒂亚·科恩博伊姆博士 & 阿维格多·科恩博伊姆

版权所有。未经版权所有人的书面同意，

严禁以任何形式或者通过电子的、

机械的手段（包括拍照和录音）

以及其他方式复制本书或本书的任何部分。

已尽所有努力确保在本书出版之时，

所含信息是最新信息。

但是，一些细节资料是容易变动的，

例如：电话号码、开放时间、价格和旅游资讯。

出版社对使用本书所带来的任何后果不承担责任。



扫码关注后回复“耶路撒冷”即可获赠耶路撒冷部分高清电子地图！

Everyone should have Aya, Aharon, Liran, Dudu, Ronit, and Dalik in their lives. >>>

We do!



我们更要感谢所有为这本旅行指南的出版奉献过他们的文章、图片、才智和时间的人。以下只是略表敬意：

感谢伊扎克·纳冯总统（President Yitzhak Navon），因为他允许我们引用他的剧作《布斯坦塞法迪犹太人》（*Bustan Sephardi*，塞法迪犹太人的果园）。

感谢身为记者和演员的杰克·利瓦伊（Jacky Levi），感谢他的报道《耶路撒冷概貌》（*Snapshots of Jerusalem*）。

感谢摩西·阿米拉夫（Moshe Amirav）博士，感谢他的小说《哈吉·孔斯返回艾因凯雷姆》（*Haj Kuns returns to Ein Kerem*）。

感谢记者泰尔雅·利德（Talya Leader），感谢她的文章《首都漫游指南》（*The hitchhiker's guide to the capital*）。

感谢哈达萨·奥加德（Hadassah Orgad）夫人（塔克奥韦尔—凯缇，Tachover-Katee），感谢她的文章《风车——一个秘密的营地》（*The Windmill – A Secret Camp*）。

感谢格森·纳维先生，在他的指引下我们能深入了解正统派犹太教（Judaism）教徒，尤其是对米歇雷姆（Meah Shearim）的了解。

感谢作家辛迦·拉兹（Simcha Raz），感谢他提供有关拉比（rebbe）阿里耶·莱文的资料。

感谢记者兼作家埃利泽·雅里（Eliezer Yaari），感谢他对如何参观希罗韦尔别墅区（Sherover Villa）的描述。

感谢本雅·宾努恩（Benya Binnun）先生和哈雷尔工作室（Harel Studio），感谢他们提供的有关艾因凯雷姆的地图。

感谢拉米·古尔（Rami Gur）先生，感谢他允许我们引用莫塔·古尔的著作《狮门》（*The Lions' Gate*）。

感谢艾萨克·希维基（Shweky）先生，作为以色列遗产保护协会的耶路撒冷协调员，他为我们提供了米歇雷姆的航拍照片。

感谢耶路撒冷博物馆解说员雷切尔·谢克特（Rachel Schechter），感谢她为准备“博物馆”那一章所做的广泛的帮助。

感谢马丁·韦尔（Martin Weyl）先生和詹姆斯·S. 施耐德（James S. Snyder）先生，他们分别是以色列博物馆的前任馆长和现任馆长。

感谢伊齐克·雅各比先生，感谢他提供的有关以色列博物馆建立的往事。

感谢德沃拉·阿维—丹夫人，感谢她对纳克拉沃（Nachlaot）社区一章的写作所提供的帮助。

感谢丽卡·梅伊达夫（Rika Meidav）夫人，感谢她讲述犹太区陷落的历史。

感谢讽刺作家以法莲·西顿（Ephraim Sidon），感谢他讲述的耶路撒冷的故事。

感谢耶路撒冷政府硬币和奖章公司，感谢它为本书所提供的照片。

感谢 Cité de la Création 公司和萨拉·马尔卡（Sara Malka）夫人。

感谢国家照片集（National Photo Collection）。

最后，但也是十分重要，要感谢律师盖·谢菲尔（Gai Shefer）对版权提出的建议。



{ 谁需要另外一本 耶路撒冷旅行指南? }

>>>>>>>>>-----<<<<<<<<<<<

我们是医学博士巴蒂亚（Batya）和计算机工程师阿维格多（Avigdor），一对生活在以色列的夫妇。尽管我们已在海外犹太人聚居区四处奔走了十五年，但我们仍不敢触碰和写作耶路撒冷。漫步走过这座世界之都，我们并没有感到不安——但我们敬畏耶路撒冷。耶路撒冷是冷酷的。诗人耶胡达·阿米该（Yehuda Amichai）曾写道，由于它具有数不清的层次，从没有人能将耶路撒冷看透。此外，我们将已有许多关于耶路撒冷的旅行指南作为开脱的理由。

这是真的吗？虽然我们正在庆祝我们这本耶路撒冷旅行指南的出版，但我们得承认我们犯了大错。耶路撒冷并不冷酷——它是一块宝石！作为巴黎、伦敦和纽约旅游指南丛书的作者，我们敢确信地说，耶路撒冷的主要旅游景点比这三个城市的总和还要多！但不能仅仅从这方面来描述其复杂性。这本总共大约 370 页的书是我们所写的巴黎旅游指南的两倍，尽管如此，它也才包含了这座城市三分之一的主要遗址。

难道你认为我们正在谈论少数精英感兴趣的精选利基旅游？并不是。我们正在谈论的旅游在其他任何一个城市都会被认为是最精彩的。

此外，另一个发现使我们感到吃惊。尽管我们图书馆的书架都快被几十本有关耶路撒冷的书籍和旅行指南压塌了，但我们发觉它们大多是利基旅游指南（介绍一个社区，一条街，几个漂亮的房子和窗户，等等）。描述旅游行程的标准旅游指南已有好多年没有人写了，但要记住，旅行者们是非常习惯于要求每天吃好、玩好和睡好的。

确实，耶路撒冷是一块难啃的骨头。我们该怎么办？即兴发挥吗？放弃吗？我们该

怎么办？！我们决定同阿米该的看法认真地做一番较量。我们保留了一种以活页夹为特色的人性化的版式，它可以使每一章都能被随心所欲地抽出（这样就不必携带一本厚重的旅游指南了），我们将每一章完善成小册子。我们尽自己所能将这本书设定成轻松有趣的版式。我们的朋友 A 是一个天生的乐观派，他认为在我们这个时代，优秀是没有回报的，因此大多数人选择了平庸，并在其上饰以各种公共关系。为了应对这种观点，我们尽我们最大的能力把我们所能得到的最好的旅行指南放在一起。仅仅是为了让事情变得完全清楚明晰，我们就要使这本书避免受到任何外在力量的影响。没有任何公司、基金会、市政当局或政府部门在这本书出版前能获得该书的手稿或手稿的任何一部分。有一件事是确定的：没有任何一个地方被删减。在这本书中你找不到另外两个东

西：恶意和怨恨。我们已经用星级（一星级到五星级）表达了我们每个地方旅游体验的个人印象，但并没有对饭店或宾馆做同样的等级划分，而是设法对它们进行描述。

写一本关于耶路撒冷的旅游指南不仅是一项独特的挑战和不断的尝试，而且也是一种莫大的荣幸。这个旅程会不时地令我们笑容满面，不会引发你的抱怨；在某些时刻，我们甚至会流下眼泪。根本没有其他任何一座城市能如此之美。



{

耶路撒冷琐事

}

>>>>>>>>>- - - -<<<<<<<<<<

用 180 个词概括耶路撒冷的历史

比这座城市本身更令人惊叹的唯一的东
西也许就是耶路撒冷城的历史了。它的历史铭
刻于耶路撒冷城的每一块石头上，记录在《圣
经》(*The Bible*)、《密西拿》(*The Mishnah*) 和
《塔木德》(*The Talmud*，口传律法) 中，也
记录在约瑟夫斯·弗拉维奥 (*Josephus Flavius*)
的著作和《新约全书》(*The New Testament*)
中。耶路撒冷易手了数十次——第一次 (据
我们所知) 是大卫王 (*King David*) 从耶布斯
(*Jebusites*) 人手中征服了该城，可能就是耶布
斯人给这座城市取了名字。最后一次 (迄今为
止) 是在 1967 年“六日战争”期间耶路撒冷
城获得解放。大卫王建造了第一圣殿，希律
王 (*King Herod*) 建造了最后一座圣殿。希腊
人设法将它变成另一座希腊化城市，而罗马人
则设法将它变成一座罗马城市。然后又来了拜
占庭人、波斯人、塞尔柱人 (*Seljuqs*) 和“十
字军” (*Crusaders*)，他们在这里建立了“耶
路撒冷王国” (*Kingdom of Jerusalem*)。萨拉
丁 (*Salah a-Din*) 则使它改宗伊斯兰教。奥斯
曼 (*Ottomans*) 在这里统治了 400 年。第一次
世界大战后则由英国托管，联合国试图将它变
成一座国际城市。然而，他们的愿望都没能实
现，这仿佛是以色列的首都！

你知道这些吗？

尽管耶路撒冷的希伯来语名字——
Yerushalayim 的确切起源尚不确定，但学者
们已经给出了各种各样的解释：和平的遗产，
萨勒姆 (*Shalem*)，乌加里特 (*Ugarit*)，万神
殿里的夜晚星辰之神之城，萨勒姆创建之城，
以及完美之城。

“*Rusalimum*” 这个名字出现在一个有
4000 年历史的埃及黏土雕像上。当时人们习
惯将敌人的名字和相应的可怕的咒语 (诅咒
类文字) 刻在雕像上，然后在一场神秘的仪
式中把雕像砸碎，人们相信那个被诅咒的敌
人的力量就会因此而被毁灭。

耶路撒冷这个词在《希伯来圣经》(*The
Hebrew Bible*) 中出现了 645 次，在《新约全
书》中出现了 392 次，但是在《古兰经》(*The
Koran*) 中却一次也没有出现。

在千禧年到来之际，耶路撒冷城有 1204
所会堂，158 所教堂和 73 座清真寺。

自公元前十世纪以来，耶路撒冷对犹
太人来说就是神圣的。人们认为当时耶和
(*The Lord*) 选择摩利亚山 (*Mount Moriah*)
上的所罗门神殿作为神性临在之处。如今，
对于犹太人来说，西墙 (*Western Wall*) 作为
第二圣殿 (*the Second Temple*) 的遗迹，是
仅次于圣殿山 (*Temple Mount*) 的圣地。世
界上所有犹太会堂的传统都是将约柜 (*Holy
Ark*) 面朝耶路撒冷的方向。

基督徒敬畏耶路撒冷是因为耶路撒冷
在耶稣 (*Jesus*) 一生中具有重要的意义。耶



稣正是在这里被钉上十字架、掩埋、复活和升天的。圣墓教堂（Church of the Holy Sepulcher）是基督教最神圣的地方。

耶路撒冷也是伊斯兰教的第三大圣城。穆斯林认为穆罕默德（Mohammed）在一个晚上奇迹般地从麦加来到了耶路撒冷的圣殿山，因此他升到天上见到了伊斯兰教的先知。现在，圣殿山顶部有两处伊斯兰教地标来纪念这个事件——阿克萨清真寺和圆顶清真寺。后者建立在基石（Foundation Stone）之上，穆斯林认为穆罕默德正是在那块基石之上登天的。

内幕信息

为什么大卫王选择了如今被称为“大卫之城”的地方来建造他的王国的都城呢？事实上这个地方并不处于交通要道，土地也不利于农业发展，甚至也没有良好的水源供应。但是这个地方不会引发任何政治上的嫉妒——它没有侵犯任何部落的领地。这同美

国的华盛顿有相似之处。

3000年后，在以色列建立和联合国决议要求耶路撒冷成为国际城市的前几天里，大卫·本-古里安（David Ben-Gurion）提议以色列建都于内盖夫（Negev），果尔达·梅厄则建议在海法（Haifa），其他一些人建议在特拉维夫（Tel Aviv）。只有到了1949年年底，当时独立战争已经结束，国家的领袖们能自由讨论这个问题了，他们认为只有耶路撒冷是最终能令人满意的地方。

后来本-古里安在他的名为《战争日记，独立战争》（*War Diary, The War of Independence*）的书中写下了下面的话：

耶路撒冷的价值是无法估量的，因为如果一个国家有灵魂的话，那么耶路撒冷就是以色列的灵魂……耶路撒冷要求我们站在她的身边，她有权这样。当初在巴比伦（Babylon）河畔所立的誓言现在仍有约束力，就像当初一样，否则我们就不配“以色列之民”的称号了。



名人名言

· “罗马皇帝提图斯 (Titus) 毁灭了耶路撒冷之后，以色列人就被从其国土上驱逐了，作为这场历史性灾难的结果，我就出生于犹太人流亡的一座城市里。但我一直认为自己就出生在耶路撒冷。在一次夜间的幻象中，我看到我自己与我的兄弟——利未人 (Levites) 一起站在圣殿里，唱着《大卫之歌》 (The songs of David)，大卫就是以色列的王。我返回了耶路撒冷，正是由于耶路撒冷，才使我将上帝置于我心和我笔端的所有东西写了出来”。

节选自作家萨缪尔·约瑟夫·阿格农 (Shmuel Yosef Agnon) 1966 年诺贝尔文学奖获奖感言。

· “我建议你在清晨或日落之时爬到老城区的一个屋顶上，就站在那里聆听你周围历史的脉动。你的双眼就会忍不住浸满泪水。这会是一个非常深刻，令人敬畏的体验——直接触摸那千年历史，体会此处的神圣与尊严。如果让我给旅行者们推荐一个在这个世界上应该去的地方的话，那个地方就是耶路撒冷老城”。

《孤独星球》(the Lonely Planet) 旅行指南作者之一迈克尔·科恩 (Michael Kohn) 在 2006 年 6 月 1 日接受以色列国土报记者奥尔纳·库森 (Orna Coussin) 采访时说。

· “世界若有十分美丽，九分在耶路撒冷，一分在别处”。

· “无论是谁，若没有看过辉煌之时的耶路撒冷，那么在他们的一生中就再也不会见到美丽的城市了”。

《塔木德》中所引用的圣贤语录。

· “来耶路撒冷吧，在这里，你会发现公会墓地、大卫王墓、历代国王的坟墓和橄榄山上举行的各种仪式。我还能说什么呢？耶路撒冷——一座充满生活气息的城市”。

讽刺作家以法莲·西顿 (Ephraim Sidon)

· “以色列很小，只有耶路撒冷才真正地伟大”，一位来自莫斯科的新移民曾经告诉我。只有在真正的大都市里长大的人才能提出类似的说法。就世界上的大城市而言，耶路撒冷确实是很大。大城市是这样一些地方——人们做梦都想去那里参观，即使是老居民，也想在清晨起床后像一个旅行者那样做出探索这个城市的决定。

节选自盖尔·哈尔埃文 (Gail Hareven) 的一篇名为《一份平淡爱情报告》(An unromantic love report) 的文章。

· “只有在耶路撒冷，我才能够自家阳台上听到宣礼使呼唤声后教堂的钟声，但这时我却身在犹太民族的首都”。

引自互联网上的无名人士

· “耶路撒冷的风景就是一部世界历史；不仅如此，它还是一部有关地球和天堂的历史”。

本杰明·迪斯雷利 (Benjamin Disraeli)

· “如果我忘了你，耶路撒冷啊，就让我右手忘记技巧。如果我不记得你，如果我未将你作为我的最大快乐，就让我舌头紧贴上颚”。

诗篇 137, 5-6 (Psalm 137, 5-6)



耶路撒冷（政治与宗教之都）有而特拉维夫（文化与经济之都）没有的七种东西

1. 景色。

如果你愿意，那就请你读一下记者科比·兹维（Kobi Zvi）在 012 网站上曾说过的话：

不管你怎么说，但有一种东西是你不能从耶路撒冷带走的，它就是耶路撒冷的风景。耶路撒冷有美丽的景色，这是千真万确的。如果说耶路撒冷有一种能一直感动我，使我为之流泪，使我为之放纵地哭泣的景色的话，那就是在我安全地返回特拉维夫的路上汽车后视镜里所映出的耶路撒冷的景象……

2. 耶路撒冷综合征。

由参观耶路撒冷而激发起来的宗教情感会导致人们去体验“天启”。并且不止在一个场合，他们认为自身充满了耶稣和耶利米（Jeremiah）的精神，他们穿着《圣经》中的服装，大声地与自己对话，并且还试图说服路人以让他们领悟。



3. 宗教自由。

有人说过有三大宗教吗？如果考虑到所有的支派和教派，实际情况是有将近三百个。然而，在特拉维夫，人们唯一崇拜的羔羊是与肉汁搭配在一起的……

4. 便车车站（A trampuada）。

假设你是犹太学院的一名学生，再假设你将去加利利（Galilee）的正义者之墓进行祭拜。你所要做的就是站在耶路撒冷出口处的便车车站处，根本用不了多长时间你就能出发了。特拉维夫有类似的设施吗？那里根本没有。

5. 美腿。

想想那些陡坡和楼梯，毫无疑问，耶路撒冷妇女拥有比特拉维夫妇女更为漂亮的腿。另外，每隔几天，就有国家领导访问耶路撒冷，或者有人决定组织一次重大的示威游行。在这些天里，经验丰富的耶路撒冷妇女就会离开她们家里的小汽车，开始一项精力充沛的散步活动——这对身材有好处。唯一的问题是她们将她们的双腿藏在裙子里，以至于几乎没人知道真相。因此具有专业眼光的各种旅游指南的存在是件不错的事情……

6. 安息日（Sabbath）和假日。

假日，不是休息日……

7. 最后，在特拉维夫没有存在意义的笑话：

一个年轻女孩站在正统派（Haredi）居住的米歇雷姆社区附近的一个公共汽车站里，她穿着一件可以导致男性凝视的套装，怎么能穿得如此精致呢，那凝视的目光恨不得将衣服烧穿一个洞。突然，一个正统派男性出现在火车站。他瞥了一眼这个女孩，降低目光，然后就走了。一会儿，他带着一个苹果回来了。他将那个苹果送给了这个女孩，一句话也没说。“是给我的吗？”女孩吃惊地问道。“是的”，这个正统派男性说，“自从夏娃吃了那个苹果之后，她才知道她是裸体的”……

{

一篇简明的生存指南

}

>>>>>>>>>>-----<<<<<<<<<<<

周游耶路撒冷

耶路撒冷有大量的公共汽车服务设施，其运营时间是从 5:30 到午夜 12 点。在安息日（从周五黄昏到周六黄昏）或犹太教的宗教节日没有公交。大多数公交司机说英语。

耶路撒冷有足够的出租车，车顶有黄色标志。它们全年运行，打表计程，在深夜、周六和公共假日则要额外收费。务必确定出租司机在他开车前打开计价器！

识别多变的指示牌

尽管本指南列出了城市指示牌上所呈现出来的那些名字，但它们仍然会使你感到困惑。同样一条街道，其名称常常与你所看到的指示牌上的拼写有所不同，例如：艾因凯雷姆社区的名字也被拼写成 En Karem 和 Ain Karim！街道的名称通常以其缩写 St. 结尾，但在其他时候它们只以单词“Rehov”开头，这个词是希伯来语“街道”的音译词。

这已经是好事了，因为有些指示牌上只有用希伯来语或阿拉伯语写的名字，而在其他地方就根本没有指示牌……因此人们会建议那些感到困惑但仍然保持警惕的旅行者去锻炼逻辑推理能力而不仅仅是寻找街道确定的名字……

门票价格

本指南所报的门票价格均为成年人票价。经常有对老年人、残疾人、家庭（父母与儿童）、学生、儿童等特殊群体和社会团体的优惠活动。耶路撒冷也提供圣城畅玩卡（HolyPass），它能使你进入老城区的五处遗迹，并对某些商店和饭店提供折扣。你可以在所有加盟旅游景点、某些老城区的商店、饭店和耶路撒冷酒店里买到 HolyPass，除此之外也可以通过旅行社购买。要了解更多的有关 HolyPass 的信息，可以访问这个网址：www.holypass.co.il。

	平均 最低温度		平均 最高温度		平均 降雨量		平均湿度	
	°C	°F	°C	°F	毫米	英寸	%	
一月	6	43	12	54	133	5.2	61	冷，尤其是晚上
二月	6	43	13	55	118	4.7	59	冷，尤其是晚上
三月	8	46	15	59	93	3.7	52	冷，尤其是晚上
四月	13	55	22	72	25	1	39	好天气
五月	16	61	25	77	3	0.1	35	最佳时间
六月	18	64	28	82	0	0	37	最佳时间
七月	19	66	29	84	0	0	40	白天炎热
八月	20	68	29	84	0	0	40	白天炎热
九月	19	66	28	82	0.3	0.01	40	白天炎热
十月	17	63	25	77	15	0.6	42	最佳时间
十一月	12	54	19	66	61	2.4	48	好天气
十二月	8	46	14	57	106	4.2	56	冷，尤其是晚上

{ 为旅行者提供住处 }

>>>>>>>>>- - - - <<<<<<<<<<<

为了体验耶路撒冷，绝对不能在这里如同蜻蜓点水，一闪而过，也不能在这里做短暂停留或者快速旅行之后与另一个美丽城市共度良宵。这并不是与一个城市建立关系的方式。你必须努力，花时间和她在一起，让她以她特有的方式打动你——只有到此时你才能邀请她共进晚餐，然后将她快速带到那个能证明到达耶路撒冷的具有异国情调的旅馆。那样，你就能在破晓前与她一起醒来，然后……赶快去看日出。

个人建议

下面的清单记录了我们曾经住过（以全价）或参观过的住处，这些都是我们觉得值得推荐的。我们列出了非常昂贵的酒店，在那里你能见到世界各地的慕名而来的人，我们也列出了坐落于修道院旁的旅馆，这里是能为你提供躲避上述人群嘈杂景象的清静之地。不敢说这份列表能囊括耶路撒冷的所有

旅馆，但绝对都是极具代表性的。在耶路撒冷市政局的网站——www.jerusalem.muni.il（旅游业选项）上，你能找到一份完整的酒店与旅馆列表（但是没有床位和早餐信息），以及对每家居住设施描述的内容。在这个网站上你也能找到指引你去每一个酒店的地图。相关的基本资料也能在耶路撒冷酒店协会网站上找到，网址是 www.jerusalem-hotels.org.il。

订房小贴士

上网搜寻那些专门从事酒店预定的网站，例如 www.hotel.co.il。如果不是在高峰期，那就将你的预定放到最后一分钟。你会对比平常定价低出如此之多的价格而感到吃惊的。另外一个小建议：许多酒店都能俯瞰耶路撒冷壮丽的景色，但并不是每个房间都能看到。尽管有时需要额外的费用，但在你预定之时，你就应当表明你想要一个能看得见风景的房间。



大卫王酒店

★★★★★+

The King David Hotel

237 间客房

大卫王街 23 号 (塔尔比亚)

23 King David St. (Talbiya)

☎ 02-620-8888 www.danhotels.co.il

这是以色列最著名的酒店。多年来，它一直是以色列政府的非官方酒店。尽管价格很高，但在这里为假日所做的预定已经排到几年之后了。如果你有贵族精神且经济允许，那这就是你要住的酒店。它邻近叶明莫什 (Yemin Moshe) 旅游线路，距犹太区和西墙 (哭墙) 只有几步之遥。



大卫城堡酒店

★★★★★+

The David Citadel Hotel

384 间客房

大卫王街 7 号 (塔尔比亚)

7 King David St. (Talbiya)

☎ 02-621-1111 www.thedavidcitadel.com

这家酒店的外观重新定义了以色列建筑的趣味，其对面就能看到老城城墙和大卫王塔的壮丽景色，这家酒店成了耶路撒冷最奢华酒店宝座的新的竞争者。与大卫王酒店相比，美国前国务卿康多莉扎·赖斯和俄罗斯总统弗拉基米尔·普京更喜欢大卫城堡酒店。王者的继承人找到了吗？在我们看来，从经典的角度来说——没有。很有可能有人为他们提供了一个无法拒绝的提议。它邻近叶明莫什旅游线路，距犹太区和西墙 (哭墙) 只有几步之遥。

美国克罗雷酒店

★★★★★+

The American ColonyHotel

84 间客房

纳布卢斯路 23 号 (美国侨民区)

23 Nablus Road (American Colony)

☎ 02-627-9777 www.americancolony.com

这是一个迷人的精品酒店，是克莱夏朵精品酒店集团的连锁酒店。它靠近邻近的清真寺和宣礼使。这个酒店适合蜜月或其他任何甜蜜的时刻。它坐落在橄榄山和米歇雷姆 (Meah Shearim) 旅游线路附近 (乘坐出租车很快就能到达)。



锡安山酒店

★★★★★

Mt. Zion Hotel

134 间客房

希伯伦路 17 号 (北塔尔皮奥特)

17 Hebron Road (North Talpiot)

☎ 02-568-9555 www.mountzion.co.il

这是一座可爱又浪漫的酒店，其建筑可追溯到英国托管时期。从这个酒店的部分房间里可以看到锡安山 (Mount Zion.) 和周边区域的壮观的景色。叶明莫什旅游线路就是从这里开始的。

